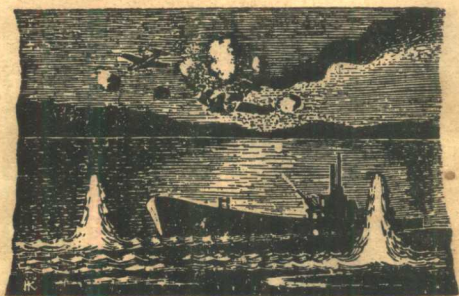


蘇聯 伐·斯大里柯夫著



戰鬥的航程

— 海軍的故事 —

潮鋒出版社

戰鬥的航程

——海軍的故事——

【蘇聯】 伐·斯六畢柯夫著

陳復庵譯



潮鋒出版社

上海市書刊出版業營業許可證出零伍柒號

書中如發現有裝訂上之缺陷，如破頁、缺頁、倒裝等情，請逕向本社掉換，外埠可將原書寄回本社，當將新書(平郵)寄奉。

В. Стариков
НА БОЕВОМ КУРСЕ
Молодая гвардия 1952

戰鬥的航程

★版權所有★

原著者：〔蘇〕伐·斯大里柯夫	出版者：滄鋒出版社
插圖作者：〔蘇〕尼·庫里柯夫	上海(3)中興路24號210室 TEL 81073
翻譯者：陳復庭	排印者：奎記印刷所
校者：魯林	上海(7)新開路920號26室 TEL 36510
裝幀者：亞平	封面印刷：光藝印刷公司
	裝釘者：興華裝釘所

(本書1953年9月付排)

〔文學——長篇小說〕

初版1953年11月 32開·107000字·224定價頁·乙10001—15000(94)
二版1953年12月

定價：6,700元

CAG48/11

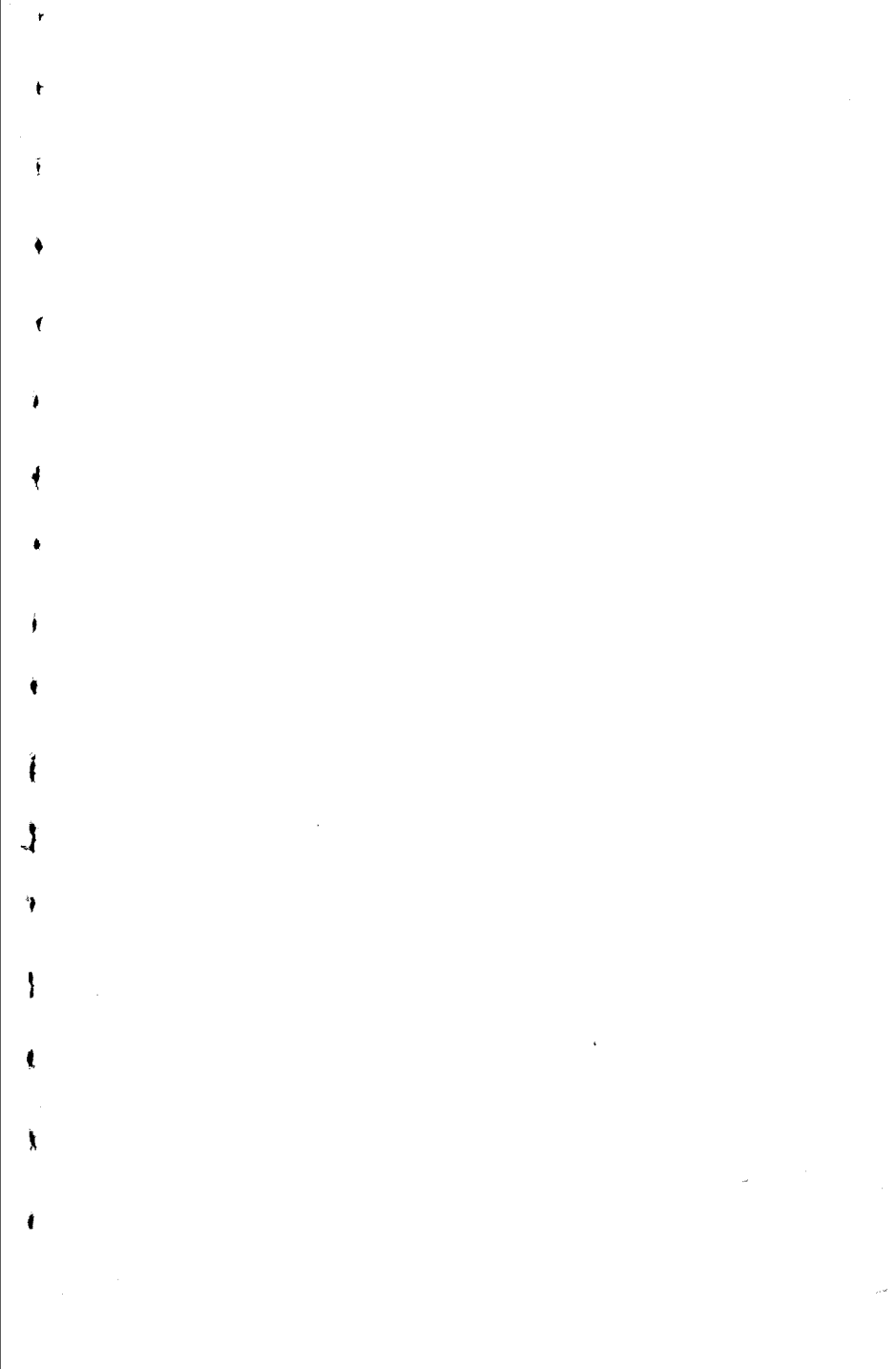




¥ 6,700

目次

前言·····	三
戰爭開始的日子·····	五
衝入彼特沙莫·····	二九
頑強的搜索·····	九三
獻給祖國的禮物·····	一三七
夜襲·····	一四九
決鬥·····	一六九
榮譽的褒獎·····	一八五
譯後記·····	一九五



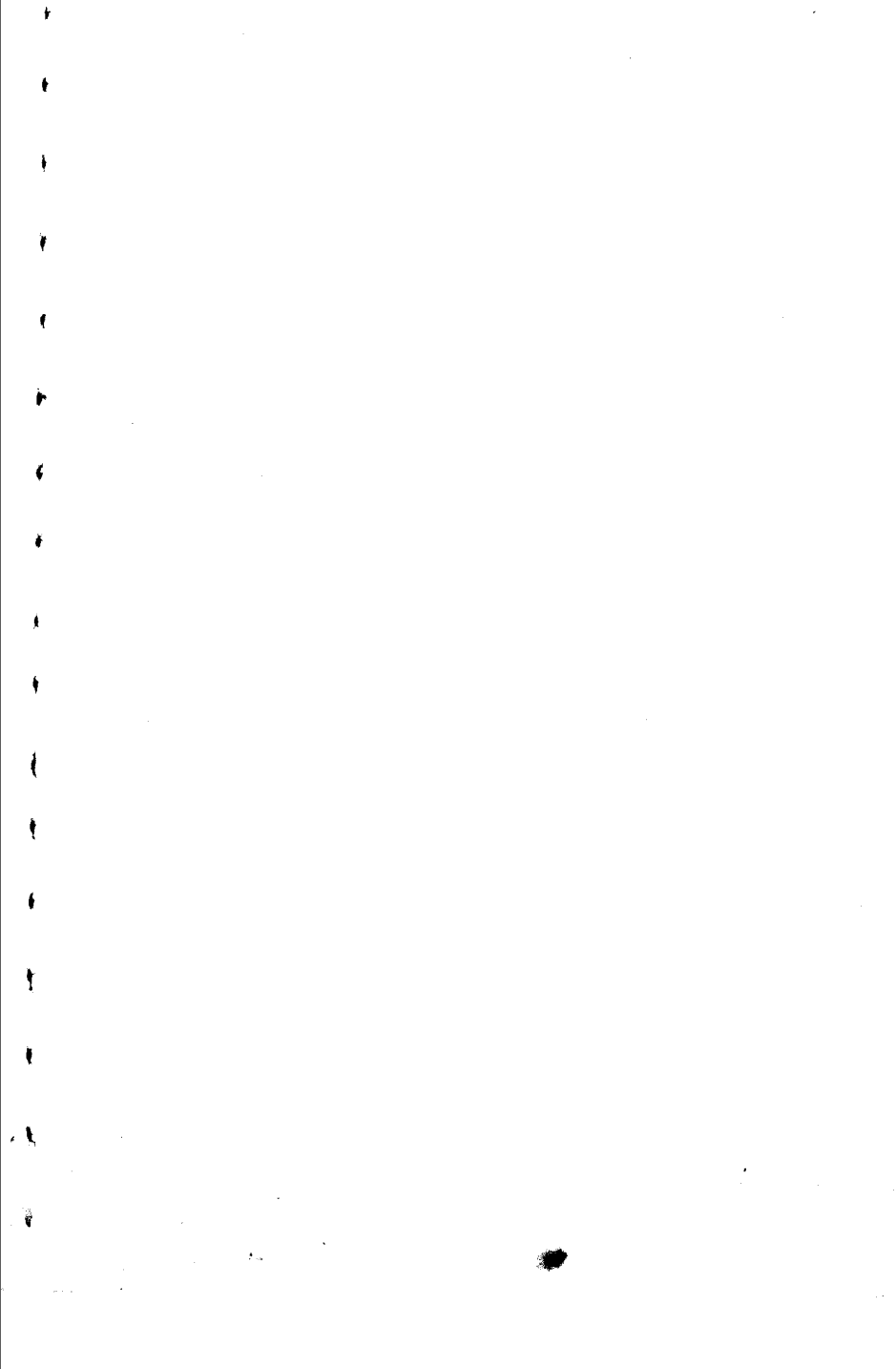
前言

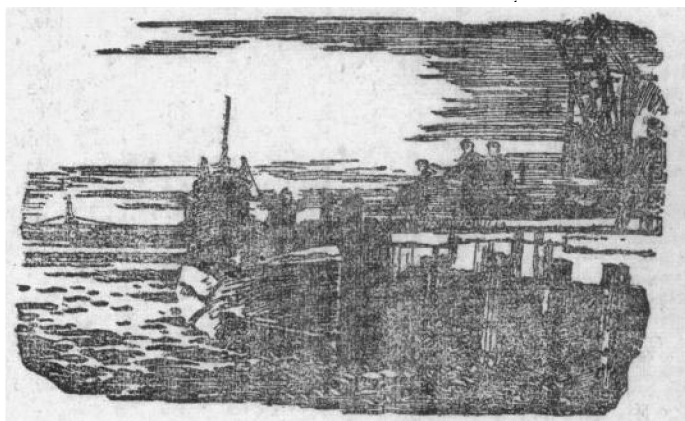
本書作者蘇聯英雄伐列丁·葛奧爾吉耶維奇·斯大里柯夫海軍上校，在衛國戰爭年代中指揮北方艦隊的一艘潛水艇。這艘潛水艇完成了二十八次出擊，擊沉了十四艘敵艦。

這艘潛水艇的全體共青團員艇員，因戰功獲得了近衛軍艇員的稱號，並且得到了蘇聯列寧共產主義青年團中央委員會授與的榮譽紅旗，這種紅旗是設來獎授海軍艦隊中最傑出的戰艦的。潛水艇艇長伐·葛·斯大里柯夫獲得了蘇聯英雄的稱號。

這本書說的是其中幾次出擊，說的是光榮的北方海軍的潛艇人員怎樣生活，怎樣表現出大膽、英勇和高度的軍事技術與敵人作戰。

青年近衛軍出版社





戰爭開始的日子

尖銳的作戰警報信號打破了寧靜。從中央崗位
● 通到各層甲板的各個通話管裏，立刻響起了值班
軍官 ● 的大喊聲：

「作戰警報！作戰警報！」

「工作也不讓我們做。見他們的鬼……」准尉

● 潛水艇的中央崗位是一個房間，在那裏集中控制潛艇和

它的一切設備，並從那裏把命令播送到全艇各室去。——

原註

● 在規定時間內直接管理全艇值班勤務的軍官。——原註

羅曼·莫洛佐夫大罵道。

『放鬆滑車！把艙蓋放到板上去！』他向水兵們大喊道，一面用破布揩油膩的手，然後抓起了防毒面具和軍用鋼盔，靈敏地鑽進機械室的艙口。

水兵和軍官們一邊走一邊整理防毒面具和鋼盔，循着梯子，一個個很快地、非常敏捷地跑上去。我讓大家從身邊過去，同時看着錶的秒針，測驗全艇準備作戰的速度。

在潛水艇裏，人們學會了在緊急時候的特殊行動方式，並且對於狹窄也已習慣。在艦員習慣於自己船艦的時候，那麼不論它多麼小，他們也永遠不會覺得狹窄。一個不習慣的人，假使想和潛艇人員在類似的『越野賽』中比賽一下的話，他就一定會碰傷頭腳的。

我最後一個走上司令台，就聽到海岸高射砲的砰砰響聲，以及小丘後面什麼地方上炸彈在隆隆地爆炸着。

我的助手歇金已經兩手拿着射擊表站在砲位旁邊，望着寒冷的藍天。

『飛機向我們飛來啦！』值班的指着天空報告道。

真的有九架容克式飛機離開整個機羣，直向我們飛來了。

碇泊場裏碇泊着三艘潛水艇。附近並沒有什麼軍事目標。

歇金向砲手發下命令。照尺裝置手回答的聲音，像回聲似的傳了過來。

『這些好漢子，』我聽到瞄準手茹布科夫平靜的說話聲以後想道。現在茹布科夫用照尺瞄住了敵人。他是二十二歲，但是非常熟悉自己的業務。他的旁邊是准尉莫洛佐夫，他在一本正經地迅速工作着，把砲彈放到他親自做成的軟厚蓆子上。

再過去一秒鐘，甲板上的行動都停止了，說話聲沒有了，各人都在原處呆立着。緊張狀態增強起來。發動機的聲音加強了。敵人俯衝轟炸機的外形在天空中清楚地現出。瞄準手有把握地伸手向逆鉤。帆纜上士●赫華洛夫咬緊牙床，緊靠着機鎗。

指揮射擊的那個人，把穿着沉重高統靴子的兩腳分得開開的，恰像是在地上生了根。在他的姿勢之中可以感覺到聚精會神和決心……

『射擊！』他激烈地下令道。

什麼東西一下子都行動起來：空氣中滿是大砲射擊的轟隆聲和機鎗的噠噠聲，已經

● Борщак (亦譯作水手長，——譯者)，下級軍官，職在保持艦上清潔，指導並監督全體工作，政全體艦員航海術。在潛水艇上，每達發出作戰警報的時候，帆纜上士在機械邊履行職務。——原註

射擊過的鎗砲彈殼跌在鉄甲板上發出聲來，它們打雷般響着滾到船舷外面去了。

震耳欲聾的大砲射擊聲震動了艇身。友艇也在開火。砲彈光線劃破藍空，在它的無底深淵裏失蹤了。碇泊場上空滿是爆炸開來的小朵黑白烟霧。敵機分散成小隊，然後一小隊一小隊的向着我們這一艘俯衝下來。

『機關鎗！射擊！』我下令道。

曳光彈的光線向天空升起。海岸高射砲的火力加強了。飛機前面形成了一片嚴密的火牆。

一時間我覺得帆纜上士的機鎗失去了平穩性：它的彈線開始激動地跳躍起來。但這不過是一刹那間的事情。我目不轉睛地看着那些正要投彈的飛機，大喝道：

『赫華洛夫，堅持下去！』

『要堅持下去！』他高聲回答道。

炸彈離開了飛機，而前面飛着的那架飛機，差不多立刻被大片黑烟裹住了——砲彈直接打中了它，飛機上下跳躍了一下，就像塊石頭般往下飛來，後面拖着了一條又黑又紅的闊尾巴。

司令台上的人一下子忘記了落下來的炸彈，差不多同聲大嚷道：

『艇長同志，打落了一架！……』

炸彈的嘯聲淹沒了愉快的喊聲。兩枚炸彈碰到水以後，在艇邊附近爆炸開來。綠柱子般的大量水向上飛起，又帶着澎湃的響聲跌落下來。雲塊一般的水花飛到甲板上。

戰鬥繼續下去。米式飛機前來代替了容克式。其中有一架突然從山嶺後面、太陽那邊飛出，低空飛行猛撲向潛艇。子彈像空氣鎚似的敲着上層艙的鐵甲板。幸而沒有一粒子彈打中活靶，祇有掛在司令台上的那頂預備鋼盔，卻有一個地方被打穿了。

這架漆上各種顏色的飛機，以它的發動機吼聲壓倒了射擊聲，在幾艘潛艇之間『跑』了過去，然後筆直向上飛昇，匆匆地向着山嶺飛去了。『難道它跑了嗎？』我思索着，一面看住它。砲彈從後面向它飛去。不久以後，這架米式飛機後面拖上了一條黑色的烟尾巴。

我們戰士因為緊張而漲得通紅的面孔發出了亮光。在激戰之中，不容易肯定是誰打落了法西斯飛機。或者最正確的說法，這是水兵和海岸砲隊高射砲手們的共同勝利。

歐金聰明果斷但是永遠嚴峻的臉上，現在流露出了明顯的笑容，他的眼睛閃發出亮

光。他今天指揮砲火，因此在共同的勝利之中，有一部份是屬於他的技能的。我衷心感激地握他的手，並且向全體艇員道謝。

「我們爲蘇維埃聯盟服務！」水兵們一齊回答的聲音傳了過來。

射擊已經停止。法西斯兀鷹飛走了，他們損失了兩架飛機。在山嶺後面遠處什麼地方上，高射砲還在吼叫，但是不久也靜默了。寧靜降臨下來。沒有多少時候之前還是明朗靜寂的淺藍色天空，現在像是炸成了碎片。整個地平線上滿是褐色的爆炸斑點，它們慢慢的消散在空氣之中。

吃中飯還有一個小時。這是今天的第四次空襲。

我以爲必需讓兵士們短短的休息一會，並且希望夜裏安安靜靜，那麼大家就可以彌補已經錯過的時間。在那些日子裏，全體艇員都沒有睡够，他們在不息地裝置潛水艇的機器。

副艇長向值勤的人發下命令，宣佈解除警報。他們把隔艙收拾乾淨，開放船舶通風設備，船上的生活又像平常一樣繼續發展下去。

司令台的艙口上，現出了水兵奧布里佐夫流汗的面孔。他沿着筆直的狹梯子，費力

地把滿滿的一大桶馬鈴薯皮拖到上面來。今天他在廚房裏值班，幫助我們的「炊事長」伊凡·梅福琪耶維奇·伊凡諾夫。

「您準備給我們吃什麼啊，奧布里佐夫同志？」我問。

「第一道是肉菜湯，第二道是炸馬鈴薯和醃黃瓜，」奧布里佐夫正經地報告道。

「新鮮的菜湯嗎？」我又問。

「是這樣嘛，指揮員同志。昨天我們這裏運來了比較新鮮的白菜，所以我們決定吃個痛快，」歇金微笑着插口說道。「今天我們硬是要有一頓最好的晚飯啦……您瞧吧，」他繼續說下去，同時用望遠鏡指指港口的海岸線。

我還不明白是怎麼回事，就用望遠鏡看去：潮退了，岸上全是密層層的魚。它們被炸彈震昏，浮了起來，被潮水冲到岸邊。

「怎麼啦，這是個好主意，您派一隻小划子去吧，歇金同志——我們可要有鮮魚啦。」

過了五分鐘，潛水艇的輪機長斯茂契柯夫和電氣航員茹布科夫乘上一隻小划子，輕巧迅速地推離開船舷。不到半小時，重載着魚的小划子就回到艇邊來了。全體艇員都